

# 咬文嚼字

## 绿皮书

◎ 年度十大语文差错

◎ 年度语文高频差错例析

◎ 年度媒体文字常见差错200例

◎ 当代汉语出版物中最常见的100个别字及辨析

2008

上海文化出版社  
上海咬文嚼字文化传播有限公司



中青院 11 000601915



2008



上海文化出版社  
上海咬文嚼字文化传播有限公司

---

图书在版编目 ( CIP ) 数据

咬文嚼字绿皮书.2008 / 郝铭鉴 主编. —上海: 上海文化出版社, 2008.7

ISBN 978-7-80740-335-7

I. 咬... II. 咬... III.汉语 —语法分析 IV.H14

中国版本图书馆CIP数据核字 ( 2008 ) 第104481号

---

## 咬文嚼字绿皮书 2008

责任编辑: 黄安靖

装帧设计: 叶 珺

出版发行: 上海文化出版社 上海咬文嚼字文化传播有限公司

社 址: 上海市绍兴路 74 号

电子信箱: [csbcm@public1.sta.net.cn](mailto:csbcm@public1.sta.net.cn)

网 址: [www.sbcm.com](http://www.sbcm.com)

邮政编码: 200020

印 刷: 上海文艺大一印刷有限公司

开 本: 890×1240 1/32

印 张: 6.25

版 次: 2008年7月第1版 2008年7月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-80740-335-7/H.147

定 价: 18.00元

---

告读者 如发现本书有质量问题, 请与印刷厂质量科联系 T: 021-57780459

## 《咬文嚼字绿皮书》编委会

顾 问：何伟渔

主 编：郝铭鉴

编 委：王 敏 厉 兵 孙 欢  
朱 蕾 杨林成 陈晓平  
周 奇 金秋苹 黄安靖  
焦罕珍

编写人员：王建华 初崇实 杨宜修  
邹嘉敏 施 南 曾 史  
楚山孤

审 读：金文明

## “咬文嚼字观测站”观测员名单

为了全方位跟踪语言文字运用状况,《咬文嚼字》杂志社在全国各地建立了“咬文嚼字观测站”,各站聘请语文观测员,系统地调查语文生活中出现的各种差错。以此为基础,我们逐步建立起“中国语文差错语料库”,为语言文字运用的管理者、研究者及学习者,提供第一手语文材料。下面是各观测站已经聘请的观测员名单。

|                                       |                            |
|---------------------------------------|----------------------------|
| 北 京:许红明 张 尧 韩平利                       | 江 西:汪明远 郑义广                |
| 上 海:朱力生 李文巧 徐世华<br>袁 辉 董金明 屠林明        | 山 东:王宜友 刘冬青 何培刚<br>邵明武 陈福季 |
| 天 津:刘耀祥 崔国永 谢 敏                       | 河 南:柴 舟 雷 冰                |
| 重 庆:刘盛凝 唐国舟                           | 湖 北:郑秀梓 韩德佑                |
| 河 北:孙恒杰 胡守贵 焦凤鸣                       | 湖 南:石忠国 杨 扬                |
| 山 西:安和顺 萧安林                           | 广 东:余培英 张晓坤 金大明            |
| 内蒙古:马振国 许中华                           | 广 西:陈中军 赵世铮                |
| 辽 宁:张若牧 李景祥                           | 海 南:赵忠华 黄元圣                |
| 吉 林:康丽丽 盛祖杰                           | 四 川:陈贵全 周杨晶 姚楚材<br>袁成春 辜良仲 |
| 黑龙江:张 港 李春霞 郭 亮                       | 贵 州:田顺民 刘雅莉                |
| 江 苏:王 飞 宋桂奇 李大新<br>李荣先 杨宏著 凌 大<br>章锡良 | 云 南:孔 渊 黄 翰 覃国耀            |
| 浙 江:王 明 安春华 顾 春<br>黄文燕                | 陕 西:余培芝 周文林                |
| 安 徽:刘 磊 单永玉                           | 甘 肃:张 英 武大伟                |
| 福 建:刘 敏 张 波 黄今许                       | 青 海:马东萍 张 天                |
|                                       | 宁 夏:毛建国 孙甜甜 谢正军            |
|                                       | 新 疆:叶才林 周梅英                |

# 序

郝铭鉴

这是一本记录年度语文差错的书。

书中的资料来源,大致有三个方面:第一,《咬文嚼字》每天要收到上百件来稿,其中不少来稿都提供了差错实例;第二,上海有个出版物编校质量检测中心,每年要接受各方交办的检测任务,积累了大量的书证和数据;第三,配合本书编纂而建立的“咬文嚼字观测站”已陆续开始运转,在收集材料方面正发挥着积极的作用。

由此可见,本书涉及的差错,是具有一定的覆盖面和相当的代表性的。它反映了社会语文生活的一个侧面,称得上是语文差错的年度档案。

有人对书名提出异议:既然是差错集大成者,怎么能称之为“绿皮书”呢?不说它是“黑皮书”,至少也应是“灰皮书”。这话说得并无道理。然而,反复思索,再三考虑,还是觉得用“绿皮书”好。

因为媒体文字本来应该是绿色的。语文规范化是个系统工程。国家语委曾明确提出,在语文规范化的进程中,政府机关要发挥领导作用,学校要发挥基地作用,服务行业要发挥窗口作用,媒体则要发挥示范作用。凡是报上登的,书上写的,不论正确还是错误,都会在社会生活中产生潜移默化的影响。媒体文字做到准确无误,不仅是一种职业道德,更是一种文化责任。曾有一中国出版代表团访问日本,谈到图书的差错率应控制在万分之一以内,日本同行大惑不解。他们说:“图书怎么能够允许出错呢?”也许,中国人谈的是出版考核问题,日本人谈的是图书标准问题,两者说的不是一回事;但不能不

承认,日本人的想法更接近出版的本质。中华民族自己不也有追求“善本”的传统吗?

因为作者的写作意图是绿色的。本书的性质,决定了它必然要涉及各类语文差错。但是,作者在捕捉、在剖析这些差错时,并不是要为差错辩护,为差错张目,传播这些差错;恰恰相反,他们是要通过让差错示众,达到纠正差错的目的。拿起武器是为了消灭武器,披露差错也是为了消灭差错。作者笔下是一条条差错实例,但在他们的心中,却是“苔痕上阶绿,草色入帘青”的温馨画面,是“绿竹入幽径,青萝拂行衣”的无边春色。只有这个“绿”字,才能体现出语文工作者和出版工作者的文化憧憬和使命意识。

因为本书的社会功能是绿色的。尽管有人说当前是“无错不成报”“无错不成书”,但是真要收集典型的差错材料,也并不是一件容易的事。本书却广邀资深专家,在全国范围广征博采,让读者一册在手,即能对年度语文差错详观细察。如果你是一位语言学家,你可以从中发现当代汉语的走势,研究语言发展的规律;如果你是一名老师,你可以借此丰富你的教案,活跃你的课堂气氛;如果你是一名学生,你可以掌握语文学习的“秘笈”,避免重蹈差错的覆辙。鲁迅当年有一篇《不应该那么写》的杂文,他告诉有志于创作的青年,应该看看大作家的未定稿,看看他们究竟是怎样修改自己的作品的。只有明白了“不应该那么写”,才能知道“应该这么写”。语言学习同样如此。读范文、查字典是一种学习方式,咬文嚼字、匡谬正误又是一种学习方式,知道错在哪里,才能够更深刻地认识语言文字。

绿是生命,绿是希望。绿是春天的象征,绿是未来的标志。编者只是一棵小草,“绿皮书”只是一棵小草,但如果读者和我们一起,千百万棵小草共同做着春天的梦,那一定可以绿尽田园,绿满林冈,绿遍天涯海角。

## 目 录

|        |       |
|--------|-------|
| 序····· | 郝铭鉴 1 |
|--------|-------|

## 年度语文报告

|                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| 2007 年十大语文差错····· | 2                 |
| 年度十大语文差错例析·····   | 5                 |
| “家大舍小令外人” /5      | 制约“权力”，捍卫“权利” /15 |
| 《无间道》迷了“道” /7     | “唇枪舌战”是拉郎配 /17    |
| 请君莫戴“紧箍咒” /9      | 此“碳”岂能烧 /19       |
| “九州”的来历 /11       | 让“吋”下课 /21        |
| 不识“婬童”真面目 /13     | 应是“海上生明月” /22     |

## 高频差错例析

|                   |                    |
|-------------------|--------------------|
| 马路上没有“斑马线” /24    | “复原军人”？“复员军人”？ /33 |
| “不耻下问”问错了人 /24    | “如捧拱壁”不成话 /34      |
| “不以为意”与“不以为然” /25 | 不可用“光年”计算寿命 /35    |
| “刮目”“侧目”大不同 /26   | “归咎”，还是“归功”？ /36   |
| “超过 5000 余人”？ /27 | “行伍”不能写成“行武” /37   |
| “掣肘”岂能无“手” /28    | 何来“《皇帝内经》” /38     |
| 重庆早是直辖市 /29       | “径流”不是“经流” /39     |
| “行为坠落”质疑 /30      | “睢鸠”莫作“睢鳩” /39     |
| 说不通的“斐声国际” /31    | “龌龊”与“齟齬” /40      |
| “服膺”不能写作“服膺” /32  | 莫把“阑珊”当“辉煌” /41    |

- “羸弱”误为“赢弱” /42  
“礼之用,和为贵”是孔子说的吗? /43  
联合国没有“国旗” /44  
“聊聊”“寥寥”常相混 /45  
“烈火烹油”怎会“夕阳西下” /46  
时间不能说“邻近” /47  
别为“刘海粟”改名 /48  
“螺丝壳里做道场”? /49  
佛教的“密宗”能不能写成“秘宗” /49  
泥土不用“杯”来量 /51  
新生儿体重“八千克”! /52  
“亲和力”不宜写作“亲合力” /53  
“人穀”是什么意思 /54  
“赡养”与“抚养” /55  
“熟捻”还是“熟稔”? /56  
为“树懒”正名 /57  
“丝”与“棉”不可兼得 /58  
“隧道”不宜以“座”计 /58  
“挽联”必须是对联 /59  
旅社岂能“下塌” /60  
“效尤”是个贬义词 /61  
“殉情”与“殉情” /62  
“一见如故”用于“初次见面” /63  
刘向不是《战国策》的作者 /64  
“麈尾”莫再成“尘尾” /65

## 咬文嚼字档案

当代汉语出版物中最常见的 100 个别字 ..... 68

最常见的 100 个别字辨 ..... 71

- |                |                 |
|----------------|-----------------|
| 1. 按(安)装 /71   | 10. 精萃(粹) /75   |
| 2. 甘败(拜)下风 /71 | 11. 重迭(叠) /76   |
| 3. 自抱(暴)自弃 /72 | 12. 渡(度)假村 /76  |
| 4. 针贬(砭) /72   | 13. 防(妨)碍 /77   |
| 5. 泊(舶)来品 /73  | 14. 幅(辐)射 /77   |
| 6. 脉博(搏) /73   | 15. 一幅(副)对联 /78 |
| 7. 松驰(弛) /74   | 16. 天翻地复(覆) /78 |
| 8. 一愁(筹)莫展 /74 | 17. 言简意骇(赅) /79 |
| 9. 穿(川)流不息 /75 | 18. 气慨(概) /79   |

19. 一股(鼓)作气 /80
20. 悬梁刺骨(股) /80
21. 粗犷(犷) /81
22. 食不裹(果)腹 /81
23. 震撼(撼) /82
24. 凑和(合) /82
25. 侯(候)车室 /83
26. 迫不急(及)待 /83
27. 既(即)使 /84
28. 一如继(既)往 /84
29. 草菅(菅)人命 /85
30. 娇(矫)揉造作 /85
31. 挖墙角(脚) /86
32. 一诺千斤(金) /86
33. 不径(脰)而走 /87
34. 峻(竣)工 /87
35. 不落巢(窠)臼 /88
36. 烺(脍)炙人口 /88
37. 打腊(蜡) /89
38. 死皮赖(赖)脸 /89
39. 兰(蓝)天白云 /90
40. 鼎立(力)相助 /90
41. 再接再励(厉) /91
42. 老俩(两)口 /91
43. 黄梁(梁)美梦 /92
44. 了(瞭)望 /92
45. 水笼(龙)头 /93
46. 杀戳(戮) /93
47. 痉孺(挛) /94
48. 美仑(轮)美奂 /94
49. 罗(啰)唆 /95
50. 蛛丝蚂(马)迹 /95
51. 萎靡(靡)不振 /96
52. 沉缅(湏) /96
53. 名(明)信片 /97
54. 默(墨)守成规 /97
55. 大姆(拇)指 /98
56. 沤(呕)心沥血 /98
57. 凭(平)添 /99
58. 出奇(其)不意 /99
59. 修茸(葺) /100
60. 亲(青)睐 /100
61. 罄(罄)竹难书 /101
62. 入场卷(券) /101
63. 声名雀(鹊)起 /102
64. 发轫(韧) /102
65. 搔(瘙)痒病 /103
66. 欣尝(赏) /103
67. 谈笑风声(生) /104
68. 人情事(世)故 /104
69. 有持(恃)无恐 /105
70. 额首(手)称庆 /105
71. 追朔(溯) /106
72. 鬼鬼崇崇(崇崇) /106

- |                    |                  |
|--------------------|------------------|
| 73. 金榜提(题)名 /107   | 87. 世外桃源(源) /114 |
| 74. 走头(投)无路 /107   | 88. 脏(赃)款 /114   |
| 75. 趋之若鹜(鹜) /108   | 89. 蘸(蘸)水 /115   |
| 76. 迁徙(徙) /108     | 90. 蜚(蛰)伏 /115   |
| 77. 洁白无暇(瑕) /109   | 91. 装裱(帧) /116   |
| 78. 九霄(霄) /109     | 92. 饮鸩(鸩)止渴 /116 |
| 79. 渲(宣)泄 /110     | 93. 坐阵(镇) /117   |
| 80. 寒喧(暄) /110     | 94. 旁证(征)博引 /117 |
| 81. 弦(旋)律 /111     | 95. 灸(炙)手可热 /118 |
| 82. 膺(赝)品 /111     | 96. 九州(州) /118   |
| 83. 不能自己(已) /112   | 97. 床第(第)之私 /119 |
| 84. 尤(犹)如猛虎下山 /112 | 98. 姿(恣)意妄为 /119 |
| 85. 竭泽而鱼(渔) /113   | 99. 编纂(纂) /120   |
| 86. 滥芋(竽)充数 /113   | 100. 做(坐)月子 /120 |

## 媒体文字扫描

### 字误篇 .....122

- |                 |                   |
|-----------------|-------------------|
| 1. 出类拔(拔)萃 /122 | 10. 何偿(尝) /124    |
| 2. 友帮(邦) /122   | 11. 破釜成(沉)舟 /125  |
| 3. 英磅(镑) /122   | 12. 翘首以代(待) /125  |
| 4. 金壁(碧)辉煌 /123 | 13. 丧失怠(殆)尽 /125  |
| 5. 合壁(璧) /123   | 14. 穿金带(戴)银 /126  |
| 6. 巨擎(擎) /123   | 15. 门弟(第) /126    |
| 7. 主簿(簿) /124   | 16. 赴闾(滇) /126    |
| 8. 眼馋(馋) /124   | 17. 大名顶顶(鼎鼎) /127 |
| 9. 貂婵(蝉) /124   | 18. 继尔(而) /127    |

19. 温文而(尔)雅 /127
20. 闻名遐尔(迹) /127
21. 法(砧)码 /128
22. 要言不凡(烦) /128
23. 斧(釜)底抽薪 /128
24. 涵概(盖) /129
25. 矮杆(秆)作物 /129
26. 贡(供)他佛像 /129
27. 杯觥(觥筹)交错 /130
28. 《春秋穀(穀)梁传》/130
29. 固(故)而 /130
30. 感观(官) /131
31. 浩(皓)月 /131
32. 混和(合) /131
33. 通辑(缉) /131
34. 机(几)率 /132
35. 坚(尖)兵 /132
36. 三角(脚)架 /132
37. 过结(节) /133
38. 羈(桀)骜不驯 /133
39. 告戒(诫) /133
40. 籍(借)此 /133
41. 不尽(近)情理 /134
42. 竟(竞)选 /134
43. 炯(迥)异 /134
44. 仍就(旧) /135
45. 嗑(瞞)睡 /135
46. 诗协跨(垮)了 /135
47. 栏(拦)一栏(拦) /135
48. 统览(揽) /136
49. 撩(潦)倒 /136
50. 骈骊(俚)文 /136
51. 行礼(李)箱 /137
52. 磨励(砺) /137
53. 锤炼(炼) /137
54. 廖廖(寥寥)数字 /137
55. 临(邻)村 /138
56. 凤毛麟(麟)角 /138
57. 鱼目(龙)混杂 /138
58. 光芒(芒) /139
59. 矛(茅)盾 /139
60. 鹜(瞽)乱 /139
61. 三昧(昧) /140
62. 迷(谜)团 /140
63. 巨细糜(靡)遗 /140
64. 汨(汨)罗江 /141
65. 棉(绵)里藏针 /141
66. 夏丐(丐)尊 /141
67. 那(哪)怕 /142
68. 涅槃(槃) /142
69. 陪(赔)罪 /142
70. 成僻(癖) /142
71. 摒(屏)住呼吸 /143
72. 纹屏(枰) /143

73. 歧(岐)黄 /143
74. 一阙(阕) /144
75. 雍荣(容)华贵 /144
76. 褥(潴)热 /144
77. 诺(偌)大 /144
78. 骚(搔)首弄姿 /145
79. 跃然纸背(上) /145
80. 林梢(梢) /145
81. 声(申)诉 /145
82. 只缘生(身)在此山中 /146
83. 和坤(坤) /146
84. 晋身(升) /146
85. 见风驶(使)舵 /147
86. 势(式)微 /147
87. 不饰(事)雕饰 /147
88. 态式(势) /148
89. 撕(厮)杀 /148
90. 颂(诵)经 /148
91. 行成于思,毁于惰(随) /149
92. 粉粹(碎) /149
93. 深邃(邃) /149
94. 神荼(荼) /149
95. 为(唯)……马首是瞻 /150
96. 生计唯(维)艰 /150
97. 一名(文)不文(名) /150
98. 窝(蜗)牛 /151
99. 大厠(相)径庭 /151
100. 安祥(详) /151
101. 耳熟能祥(详) /152
102. 象(像)样 /152
103. 风潇潇(萧萧)兮易水寒 /152
104. 箫(萧)何 /152
105. 紫萧(箫) /153
106. 楔(楔)形排列 /153
107. 与子携(偕)老 /153
108. 水泻(泄)不通 /154
109. 如影随行(形) /154
110. 整型(形) /154
111. 平反昭血(雪) /155
112. 循(徇)私舞弊 /155
113. 海宴(晏)黄河清 /155
114. 商秧(鞅) /155
115. 摇(遥)控器 /156
116. 笑嫣(靥) /156
117. 而矣(已) /156
118. 苟利国家生死已(以) /156
119. 礼仪(义)廉耻 /157
120. 微言大意(义) /157
121. 亦(抑)或 /157
122. 博奕(弈) /158
123. 秩(轶)事 /158
124. 流光异(溢)彩 /158
125. 瘕(瘕)症 /159
126. 英(音)容笑貌 /159

127. 囊莹(萤)/159  
 128. 羸(羸)政/160  
 129. 颖(颖)州/160  
 130. 蜂涌(拥)/160  
 131. 不同与(于)/160  
 132. 大庾(庾)岭/161  
 133. 三恒(垣)/161  
 134. 源(援)引/161  
 135. 心浮气燥(躁)/162  
 136. 争(针)锋相对/162  
 137. 慎(缜)密/162  
 138. 震(振)聋发聩/163

139. 综合症(征)/163  
 140. 格物致之(知)/163  
 141. 天(知)命之年/164  
 142. 针指(蒺)/164  
 143. 关怀备致(至)/164  
 144. 无微不致(至)/165  
 145. 武涉(陟)县/165  
 146. 致(置)于死地/165  
 147. 绉(皱)褶/165  
 148. 咨(资)讯/166  
 149. 坐(座)下/166  
 150. 坐(做)客/166

## 词误篇 ..... 167

151. 爱戴(爱护)/167  
 152. 辩证(辨证)/167  
 153. 不耻(不齿)/167  
 154. 不详(不祥)/168  
 155. 出身(出生)/168  
 156. 处于(处以)/168  
 157. 徒然(陡然)/169  
 158. 而是(而且是)/169  
 159. 反响(凡响)/169  
 160. 反应(反映)/169  
 161. 勾通(沟通)/170  
 162. 顾及(顾忌)/170  
 163. 顾主(雇主)/170

164. 耸人听闻(骇人听闻)/170  
 165. 公里(华里)/171  
 166. 化装(化妆)/171  
 167. 黄埔(黄浦)/171  
 168. 阑珊(辉煌)/172  
 169. 截止(截至)/172  
 170. 精湛(精彩)/172  
 171. 棘手(辣手)/173  
 172. 流放(流浪)/173  
 173. 无时无刻(每时每刻)/173  
 174. 品位(品味)/174  
 175. 亲身(亲生)/174  
 176. 情节(情结)/174

177. 融和(融合)/174  
178. 僧家(儒家)/175  
179. 三界(三生)/175  
180. 善自(擅自)/175  
181. 杀生(舍生)/176  
182. 身前(生前)/176  
183. 失言(食言)/176  
184. 事故(世故)/176  
185. 熟知(孰知)/177  
186. 枉顾(罔顾)/177  
187. 妄论(罔论)/177  
188. 委屈(委曲)/178  
189. 心里(心理)/178  
190. 心率(心律)/178  
191. 星辰(星星)/178  
192. 行迹(形迹)/179  
193. 修养(休养)/179  
194. 学历(学力)/179  
195. 一发不可收拾(一发不可收)/180  
196. 以致(以至)/180  
197. 寸(英寸)/180  
198. 增殖(增值)/181  
199. 震耳发馈(震耳欲聋)/181  
200. 衷情(钟情)/181

年度语文报告

## 2007年十大语文差错

一、经常用错的称谓词是：家父。如在问候别人时说：“家父最近身体好吗？”在汉语词汇系统中，“家父”属于谦辞，只能用来称呼自己的父亲；称呼别人的父亲，习惯上用敬辞“令尊”。

二、经常用错的佛教词语是：无间道。如：“陷入了留学无间道”；“面对股市，学会避开无间道”。自从电影《无间道》问世以后，“无间道”便成了一个流行词语，媒体常用它来表示失败、痛苦或灾难。其实这是以讹传讹的结果。电影片名为“无间道”，说的却是“无间地狱”。“无间道”为佛教“四道”（方便道、无间道、解脱道、胜进道）中的第二道，是信徒修炼的一个阶段，指直接断除烦恼的修行。“无间地狱”则是八大地狱的第八狱，入此地狱者将永受痛苦，无有间断。两者具有不同的含义。

三、报纸上常见的搭配错误是：戴上紧箍咒。如：“给权力戴上紧箍咒。”在《西游记》小说中，只要唐僧一念紧箍咒，孙悟空头上的金箍便要收紧。金箍是可以戴的，而紧箍咒是咒语，只能念不能戴。

四、地名中容易混淆的字是：州／洲。如：“月子弯弯照九州，